

**Alguns poemes de Catul.****V**

Viuamus mea Lesbia, atque amemus,
rumoresque senum seueriorum
omnes unius aestimemus assis!
soles occidere et redire possunt:
nobis cum semel occidit breuis lux,
nox est perpetua una dormienda.
da mi basia mille, deinde centum,
dein mille altera, dein secunda centum,
deinde usque altera mille, deinde centum.
dein, cum milia multa fecerimus,
conturbabimus illa, ne sciamus,
aut ne quis malus inuidere possit,
cum tantum sciat esse basiorum.

VII

Quaeris, quot mihi basiationes
tuae, Lesbia, sint satis superque.
quam magnus numerus Libyssae harenae
lasarpiciferis iacet Cyrenis
oraclum Iouis inter aestuosi
et Batti ueteris sacrum sepulcrum;
aut quam sidera multa, cum tacet nox,
furtiuos hominum uident amores:
tam te basia multa basiare
uesano satis et super Catullo est,
quae nec pernumerare curiosi
possint nec mala fascinare lingua.

LXXXV

Odi et amo. Quare id faciam, fortasse requiris?
Nescio, sed fieri sentio et excrucior.

V

Visquem, Lèsbia meua, i estimem-nos;
i els xafardeigs dels vells malagradosos
avaluem-los tots al preu d'un as¹.
Els sols es poden pondre i tornar a néixer:
quan la llum breu se'ns ha post, a nosaltres
ens cal, només, dormir una nit eterna.
Ara fes-me mil besos, després cent,
després mil més i cent una altra volta,
després, encara, mil i després cent.
Llavors, quan n'hàgim fets ja molts milers,
perdrem el compte a fi de no saber-los
o perquè cap malvat no ens tingui enveja
quan sàpiga que ens hem fet tants de besos.

VII

Quantes besades teves, em preguntes,
Lèsbia, són per a mi prou i massa.
Com el gran nombre d'arenas de Líbia
hi ha en la Cirene, rica en laserpici,
entre el temple de Júpiter roent
i el sepulcre sagrat de l'antic Batus²;
o com estrelles, quan calla la nit,
contemplen els amors furtius dels homes:
amb tan gran nombre de besos besant-lo
el foll Catul ben bé en té prou i massa,
que ni els poquessin comptar els curiosos
ni fetillar-los amb llengua malvada.

LXXXV

Amo i odio. Per què faig això, demanes tal volta?
No ho sé pas, però així és i en tinc gran turment.

Traducció Jaume Medina

1 Unitat base del sistema monetari romà. De poc valor.
2 Primer rei de Cirene.